

Enjoy your Life in Fukuoka!



A Pamumuhay nang Kumportable sa Fukuoka City

P2

1 Paghahanap ng Impormasyon Ukol sa Pamumuhay

生活情報をさがす せいかつじょうほうをさがす

2 Pag-aaral ng Wikang Hapon (Nihongo)

日本語を学ぶ にほんごをまなぶ

P3

3 Pagkonsulta Ukol sa mga Bagay na hindi Maintindihan

わからないことを相談する わからないことをそうだんする

4 Paghahanap ng Hospital

病院をさがす びょういんをさがす

5 Suriin ang mga Administratibong Proseso ng Fukuoka City

福岡市の行政手続きを確認する ふくおかしのぎょうせい てつづきをかくにんする

B Sundin ang mga Patakarang Pamumuhay

P4

1 Paraan ng Pagtatapon ng Basura

ごみの捨て方 ごみのすてかた

P5

2 Paraan ng Pagsakay ng Bisikleta

自転車の乗り方 じてんしゃののりかた

C Pamumuhay kasama ang Komunidad

P6

1 Makilahok sa mga Aktibidad ng mga Association ng mga Residente!

自治会の活動に参加してみましよう! じちかいのかつどうにさんかしてみましよう!

2 Ano ang Community Center?

公民館とは? こうみんかんとは?

D Paghahanda para sa Kalamidad

P7

1 Ano ang Evacuation Site?

避難所とは? ひなんじよとは?

2 Alamin ang Impormasyon Ukol sa mga Kalamidad

災害情報を知る さいがいじょうほうを知る

3 Pagkokonsultahan sa Oras ng Kalamidad

災害時の相談先 さいがいじのそうだんさき

E Pagbabayad ng Buwis

P8

1 Municipal at Prefectural Tax

市県民税 しけんみんぜい

2 Light Vehicle Tax

軽自動車税 けいじどうしゃぜい

3 Paraan ng Pagbayad

納付方法 のうぷほうほう



Maaaring Kumpirmahin sa Video ang Laman ng Pamphlet

パンフレットの内容は、動画で確認できます

<https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/seikatugaidansu/guidance.html>

Pamumuhay nang Kumportable sa Fukuoka City

福岡市で快適に暮らす

1 Paghahanap ng Impormasyon Ukol sa Pamumuhay

生活情報をさがす

1 Impormasyon Ukol sa mga Kaganapan at Pang-araw-araw na Pamumuhay 生活・イベント情報

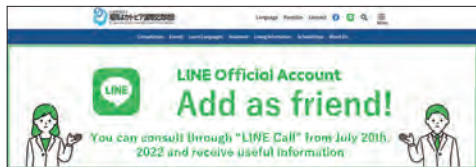


公益財団法人
福岡よかトピア国際交流財団
Fukuoka City International Foundation

<https://www.fcif.or.jp/en/en-information/>

Isang organisasyong nagbibigay suporta sa mga dayuhan kasama ang Fukuoka City

福岡市とともに、外国人を支援している団体



LOVE FM 76.1

https://lovefm.co.jp/life_en/programs/more

Mga istasyon ng radyo na nagbo-broadcast sa mga wikang banyaga
FM station: 76.1MHz

外国語でも放送しているラジオ局 周波数: 76.1MHz

Life in Fukuoka

- ・Araw at oras ng broadcast:
(Lunes) Ingles (Martes) Intsik
(Miyerkules) Koreyano (Huwebes) Nepali
(Biyernes) Vietnamese Mula 8:54.
- ・Maaaring pakinggan ang broadcast sa anumang oras gamit ang podcast
- ・放送日時: 8:54~
(月)英語 (火)中国語 (水)韓国語 (木)ネパール語 (金)ベトナム語
・ポッドキャストでいつでも聞くことができます

2 Opisyal na Impormasyon mula sa Fukuoka City 行政情報

Fukuoka City Website
Multilingual Portal

福岡市ホームページ 多言語ポータルページ



FUKUOKA
CITY

<https://www.city.fukuoka.lg.jp/multilingual.html>

Global Community Fukuoka

福岡市公式Facebook



I-follow mo kami!
フォローしてね!



福岡市
FUKUOKA CITY

<https://www.facebook.com/Global-Community-Fukuoka-1638403473095160/>

2 Pag-aaral ng Wikang Hapon (Nihongo)

日本語を学ぶ

1 Japanese Class Map にほんごClass Map

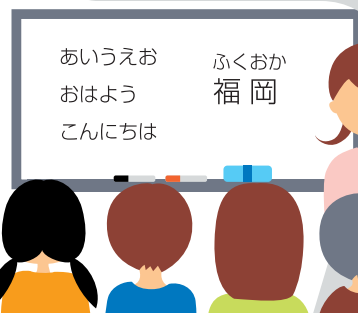
Maraming klase sa Nihongo na isinasagawa ng mga boluntaryo sa loob ng Fukuoka City. Hanapin ang pinakamalapit na klase sa Nihongo gamit ang "Japanese Class Map"

福岡市内には、ボランティアがする日本語教室がたくさんあります「にほんごClass Map」で近くの日本語教室を探してください



<https://www.fcif.or.jp/en/en-language/japanese-language-class/>

Huwag mag-atubiling sumali!
気軽に参加してね!



2 Makipag-ugnayan at lumawak : Buhay sa Japan つながるひろがる にほんごでのくらし



https://tsunagaru.jp.mext.go.jp/?lang_id=PH

Website na nilikha ng pambansang pamahalaan para sa pag-aaral ng wikang Hapon nang mag-isa

日本国が開発した独学で学べる日本語学習サイト

3 Pagkonsulta Ukol sa mga Bagay na hindi Maintindihan

わからないことを相談する

23 na wikang sinusuportahan

Fukuoka City Consultation Support Center for Foreign Residents

福岡市外国人総合相談支援センター

0120-66-1799 (libre)

*Maaari ding kumonekta sa 092-262-1799 (may bayad)



Maaring kumonsulta gamit ang pormularyo sa pakikipag-ugnayan o tumawag sa LINE.
問い合わせフォーム、LINEコールでも相談できます



<https://www.fcif.or.jp/en/en-contact/>



<https://lin.ee/x6fbe9M>

Nagbibigay ng konsultasyong ligal mula sa mga eksperto, atbp.

*Kinakailangan ng reserbasyon

専門家による法律相談などを行っています ※予約制



Lugar: Fukuoka City International Center 1F
(4-1 Tenyamachi, Hakata-ku, Fukuoka City)

福岡市国際会館1階(福岡市博多区店屋町4-1)

Oras ng pagbubukas:

Lunes hanggang Biyernes 9:00 ng umaga hanggang 6:00 ng gabi
(Ang reception ay magsasara nang 5:30 p.m.)

平日9:00-18:00(受付は17:30まで)

<https://www.fcif.or.jp/en/en-consultation/life-interaction/>



4 Paghahanap ng Hospital

病院をさがす

20 na wikang sinusuportahan

Call Center para sa Medikal na Tagasalin ng Fukuoka City

福岡市医療通訳コールセンター

092-733-5429



Ipapakilala ang tungkol sa mga ospital sa Japan sa iyong sariling wika

Maaari rin itong gamitin tuwing makikipag-usap sa ospital o botika sa pamamagitan ng pagsasalin sa telepono

あなたの言葉で、日本の病院のことを案内します 病院や薬局で話すときに、電話通訳として使うこともできます

Kung hindi kayang sariling pumunta sa hospital,
mangyaring tumawag ng ambulansya!

119

自分で病院に行くことができないときは、救急車を呼んでください!



5 Suriin ang mga Administratibong Proseso ng Fukuoka City

福岡市の行政手続きを確認する

23 na wikang sinusuportahan

Tumawag kung may mga gustong tanungin tungkol sa
National Health Insurance o kaya tungkol sa basura, atbp.

国民健康保険やごみのことなどを確認したいとき

092-753-6113



Matapos mapunta sa translation center, i-kokonekta kayo sa ward office

Sabihin ang inyong address at ang nilalaman ng konsultasyon

通訳センターで受付後、区役所の代表につながります。あなたの住所と相談内容を伝えてください

1 Paraan ng Pagtatapon ng Basura

ごみの捨て方

- 1 Ipinagbabawal ang pagkakalat ng basura
ごみ箱に捨てる(ポイ捨て禁止)



- 2 Bumili ng 3 uri ng garbage bag ng Fukuoka City
福岡市の3種類のごみ袋を買ってください

Nasusunog na basura
燃えるごみ

Nabubulok na basura
生ごみ

Basurang papel/magazine
紙くず/雑誌

Damit
衣類

Plastic
プラスチック類

Di-nasusunog na basura
燃えないごみ

Latang walang laman
空き缶

Metal
金属類

Salamin/palayok
ガラス/陶器

Latang pang-i-spray
スプレー缶

Boteng walang laman/PET bottle
空きびん/ペットボトル

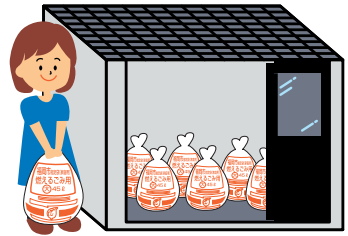
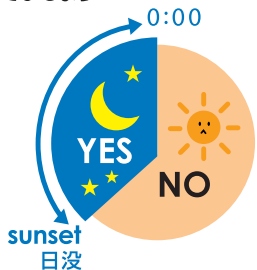
Boteng walang laman
空きびん

PET bottle
ペットボトル

- 3 Mga alituntunin sa pagtatapon
捨てる時の注意

- ① Nakatakda na ang mga araw ng pagtatapon ng basura sa lugar ng inyong tirahan
住んでいる場所で捨てる日が決まっています
- ② Itapon ang basura mula sa pagloob ng araw hanggang 12:00 ng madaling araw
日没から0:00までにごみを捨てましょう
- ③ Nakatakda ang lugar ng tapunan
捨てる場所が決まっています

日	月	火	水	木	金	土
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



- 4 Ipinakilala ang paraan ng pagtatapon ng basura sa Fukuoka City
福岡市のごみの捨て方を紹介しています



I-scan ang QR code at suriin ang mga patakaran ng pagtatapon ng basura
QRコードを読み込んでごみ出しルールを確認しましょう



Ipinakilala ito sa 10 wika
10種類の言語で紹介しています

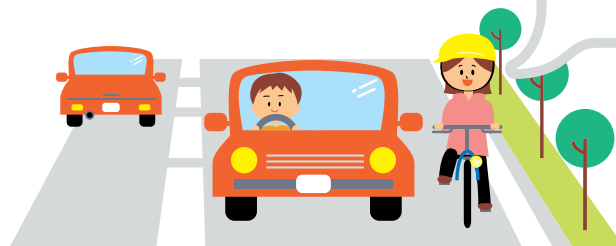
2 Paraan ng Pagsakay ng Bisikleta

自転車の乗り方

1 Karaniwang dumadaan sa kaliwang bahagi ng kalsada

原則、車道の左側を通る

Kaliwa

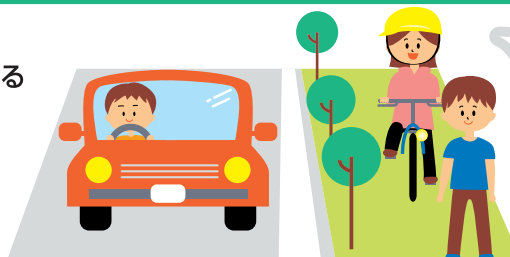


2 Ang mga pedestrian ang may right of way sa bangketa Dahang-dahang dumaan sa tabing daan ng bangketa

歩道は歩行者優先

通るときは車道寄りをゆっくり通る

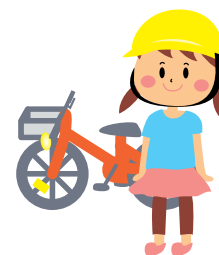
Dahan-dahan



3 Gumamit ng ilaw sa gabi Magsuot ng helmet

夜間はライトを点灯

ヘルメットを着用する



4 I-ayos ang pagparada ng bisikleta sa tamang paradahan nito

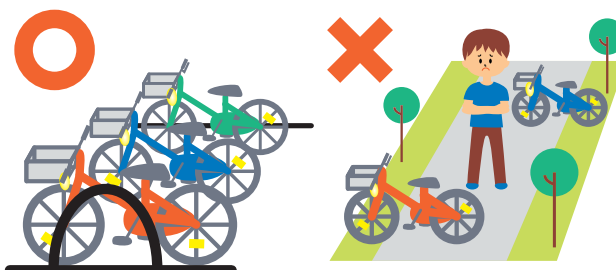
駐輪スペースに整理してとめる

Tungkol sa pag-alis ng mga inabandunang bisikleta

放置自転車の撤去について



https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/english/tyurin_manner.html



Mga ipinagbabawal 禁止

1

Magkatabing pagbibisikleta
並んで走る



2

Dalawang taong pagsakay
二人乗り



3

Gumamit ng payong
傘さし



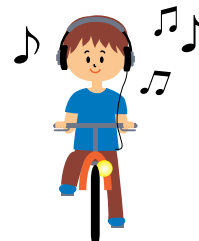
4

Gumamit ng cellphone
携帯電話使用



5

Gumamit ng headphones
ヘッドフォン使用



6

Pagmamaneho nang nakainom ng alak
飲酒運転





Pamumuhay kasama ang Komunidad

地域と共に暮らす

1 Makilahok sa mga Aktibidad ng mga Association ng mga Residente!

自治会の活動に参加してみましょう!

- Ang "Asosasyon ng mga Residente" ay ang pinakamalapit na lokal na administrasyon
- Nagsasagawa ito ng maraming masayang event
- Sa pamamagitan ng pakikilahok at pagiging pamilyar sa mga residente, lumikha tayong relasyong maaring makatulong sa bawat isa sa panahong kakailanganin natin ng tulong tulad ng sa oras ng kalamidad, atbp.
- Gumagalaw ang Asosasyon ng mga Residente sa tulong ng pagbabayad ng mga residente ng association dues
- 「自治会」とは、一番身近な自治組織です
- 楽しいイベントをたくさん実施しています
- 参加して、住民と顔見知りになることで、災害など困ったときに助け合える関係を作りましょう
- 自治会は、住民の皆さんの会費などで活動しています



Fukuoka City Regional Community Site
福岡市地域コミュニティサイト
<https://fukucomi.city.fukuoka.lg.jp/en>



Ang mga dues na ito ay ginagamit para sa mga kapistahan, mga aktibidad sa pag-iwas sa krimen, at mga paglilinis
会費は、祭りや防犯活動、清掃活動などに使われています

2 Ano ang Community Center?

公民館とは?

Ang Fukuoka City ay mayroong mga Community Center sa bawat distrito ng mga paaralang elementarya at dito ay maaring magtipon at makihalubilo ang mga residente ng lungsod May mga lokal na event at mga kurso kung saan maaring matuto ng iba't ibang mga bagay

福岡市には、小学校区ごとに住民が集まり交流するための公民館があります
地域のイベントや様々なことが学べる講座が行われています

Makakakuha din ng impormasyon tungkol sa Asosasyon ng mga Residente!

自治会の情報も手に入るよ!



Upang makagawa ng magandang ugnayan

良好な関係をつくるためには

Ang mga Hapon ay binibigyang importansya ang pagpapahalaga sa ibang tao. Ito ay ang diwa ng "Pakikipagkapwa-tao". May pang-unawa na ang paggawa ng malakas na tunog o paggamit ng malakas na boses ay abala sa ibang tao

日本人は相手に対する心配りを大事にしてきました。“おもいやり”の精神です
大きな音や声を出すことは、他人に対して迷惑だという意識があります



Paghahanda para sa Kalamidad

災害に備える

1 Ano ang Evacuation Site?

避難所とは？

Ito ay mga lugar na pwedeng takbuhan sa oras na delikadong manatili sa bahay, o kaya sa mga oras na hindi na posibleng manirahan sa inyong mga bahay sa oras ng bagyo, malakas na ulan o lindol. Ang mga community center, mga paaralan atbp. ay maring maging evacuation site.

台風・大雨や地震により、家にいると危ないときや、家で生活できなくなったときに逃げるところです。公民館や小学校などが避難所になります。

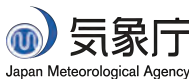


2 Alamin ang Impormasyon Ukol sa mga Kalamidad

災害情報を知る

1 Maghanap ng impormasyon sa website ng Japan Meteorological Agency tungkol sa malakas na pag-ulan at mga bagyo

気象庁ホームページで、大雨や台風の情報を知る



<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=ph>



Ibinahagi ng: Website ng Japan Meteorological Agency
提供: 気象庁ホームページ

2 Alamin sa website ng Fukuoka City ang mga impormasyon ng inyong mga tirahan tungkol sa kalamidad

福岡市ホームページで、あなたの住んでいる場所の災害情報を知る



<https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/disasterprevention/disasterinformationen.html>

3 Pagkokonsultahan sa Oras ng Kalamidad

災害時の相談先



23 na wikang sinusuportahan

Konsultasyon sa telepono para sa mga dayuhan sa Fukuoka City sa panahon ng kalamidad

福岡市災害時の外国人向け電話相談

092-262-1799



Kapag nagkaroon ng malaking sakuna, magtatatag sa Fukuoka City International Foundation ng Information Support Center para sa mga Dayuhan sa Oras ng Sakuna sa Fukuoka City.

Makipag-ugnay kung mayroong hindi maintindihan tungkol sa impormasyon ukol sa sakuna at paglilikas.

大きな災害が起こった時には福岡よかトピア国際交流財団に福岡市災害時外国人情報支援センターを設置します。災害情報や避難について分からないことがあったら、連絡してください。

Pagbabayad ng Buwis

税金を払う

Ang buwis ay ginagamit para sa pamumuhay ng lahat (tulad ng pagpapaunlad ng komunidad o pagbibigay ng multilinggwal na suporta, atbp.)

税金は、みなさんの生活のため (まちづくりや多言語対応など)に使われます

1

Municipal at Prefectural Tax (Buwis ng Fukuoka City at Fukuoka Prefecture)

市県民税(福岡市・福岡県の税金)

Tuwing Enero 1, ang mga taong naninirahan sa Fukuoka City ay nagbabayad ng buwis base sa kanilang kinita noong nakaraang taon

1月1日に福岡市に住んでいる人が、前の年の収入によって、税金を払います



Kung ang kinita noong nakaraang taon ay lumagpas ng 1,000,000 yen, posibleng magbayad ng Local Inhabitant Tax

前の年の収入が100万円をこえる人は、市県民税を払う可能性があるよ。

2

Light Vehicle Tax (Buwis ng Fukuoka City)

軽自動車税(福岡市の税金)

Ang mga taong nagmamay-ari ng motorsiklo o sasakyan ay kailangang magbayad ng buwis tuwing Abril 1

4月1日にバイクや軽自動車を持っている人が税金を払います



Kailangan ng proseso kung ibibigay ang sasakyan sa ibang tao o kung itatapon ito. Mangyaring tumawag sa telepono

人にあげたり、捨てたりするときは手続きが必要だよ。電話してね。

*Income Tax (Pambansang buwis) ※所得税(国の税金)

Ang iyong kumpanya ang nagbabawas ng Income Tax mula sa iyong suweldo at sila ang nagbabayad nito para sa iyo
会社が本人の給与から所得税を差し引いて、本人に代わって払います

3

Paraan ng Pagbayad

納付方法

Kung dumating na ang iyong notice of tax payment, mangyaring bayaran ito sa mga convenience store o sa mga bangko Makakapagbayad din sa pamamagitan ng mobile payment o credit card.

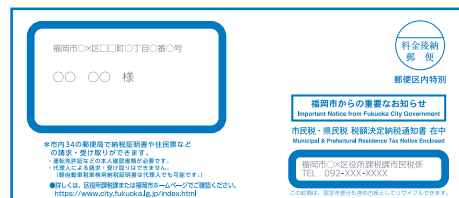
Kung nais mo ng direct debit, kailangan ng maagang aplikasyon. Mag-apply online o gamit ang direct debit request form na nakapaloob sa iyong notice of tax payment. (Panahon ng pagdating)

- Ang para sa Local Inhabitant Tax ay sa bandang Hunyo 15
- Ang para sa Light Vehicle Tax ay sa bandang Mayo 15

納税通知書が届いたら、コンビニや銀行で払ってください。スマホ決済やクレジットカードでも払えます。口座振替を希望する場合は、事前にお申込みが必要です。インターネットや納税通知書に同封されている口座振替依頼書などから申し込んでください。(届く時期) ・市県民税は6月15日ごろ ・軽自動車税は5月15日ごろ

Paunawa Maaring magkaroon ng problema sa pagrerenew ng residency status o kaya maaring kumpiskahin ang inyong mga pag-aari kung hindi magbabayad ng tax

注意 税金を払わないと、在留資格更新の時に、不利となることや、財産の差押さえを受ける可能性があります



*Halimbawa

23 na wikang sinusuportahan

Makipag-ugnay sa Fukuoka City Hall (para sa mga dayuhan)

福岡市役所への問い合わせ(外国人用)

092-753-6113



Matapos mapunta sa translation center, i-kokonekta kayo sa ward office. Sabihin ang iyong address at na ikaw ay may katanungan ukol sa tax

通訳センターで受付後、区役所の代表につながります。あなたの住所と税金の問い合わせであることを伝えてください